

SAINT PAUL PARISH

IGLESIA SAN PABLO

A colorful, stylized illustration of the Three Kings of the East. The kings are depicted from the chest up, wearing ornate, multi-colored robes (teal, green, and red) and golden crowns. They are set against a dark blue night sky filled with white stars and a prominent golden star in the upper right. The background also features golden, textured elements that resemble mountains or a celestial glow. The text 'Epiphany OF THE LORD' is overlaid on the scene, with 'Epiphany' in a large, elegant script and 'OF THE LORD' in a smaller, bold, sans-serif font.

*Epiphany*  
OF THE LORD

206 EAST 25TH STREET, CHICAGO HEIGHTS, ILLINOIS 60411

<b>Pastor/Párroco</b>	<b>Rev. Orlando Flores</b>
<b>Associate Pastor/Vicario</b>	<b>Rev. Misabet Garcia Gil</b>
<b>Deacon/Diácono</b>	<b>Joseph Kudra</b>

### English Masses

Monday - Friday: 8:30 AM  
Saturdays: 5:00 PM    Sundays: 10:00 AM

### Misas en Español

Sábados: 6:30 PM  
Domingos: 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM y 7:00 PM

### Confessions/Confesiones

Mondays/lunes: 6:00 PM

### Parish & CCD Office

**Monday-Friday: 8:00 AM-8:00 PM**

(708) 754-3120    Fax: (708) 754-0076

Email: [stpaulchurch206@gmail.com](mailto:stpaulchurch206@gmail.com)

[www.stpaulcatholicchicagoheights.org](http://www.stpaulcatholicchicagoheights.org)



### **TO FORMER PARISHIONERS OF SAN ROCCO, ST. JOSEPH AND ST. ANN**

Dear parishioners: You might recall that one time the Conventual Franciscans staffed parishes in Chicago Heights from about the 1920's to about the 1990's. Perhaps you have old pictures or other items lying around the house that depict a friar or friars working in the parish. The Province Archives of the Province of Our Lady of Consolation and the former Custody of Our Lady of Guadalupe would love to have them. The Archives Office of the Province would be willing to take such items. A note attached to the items explaining dates, people involved, etc. would be greatly appreciated. They can be sent to:

**Province Archives**  
**101 St. Anthony Drive**  
**Mt. St. Francis, IN 47146**

Bro. Dennis Moses, OFM Conv.  
Archivist or e-mailed to: [oldarchives@franciscansusa.org](mailto:oldarchives@franciscansusa.org)

### Ministries/Ministerios

**Círculo de Oración**-Miércoles de 7:00 PM-9:00 PM

**Jesús Resendiz:** (708) 663-6237

**Youth Group**-Fridays 6:30-8:30 PM

**Noemí y Jorge Aguilar:** (708) 825-8532

**Preciosa Sangre/Precious Blood**-Thursdays 11:00 PM-3:00 AM

**Rafaela y Víctor Trejo:** (630) 697-7259

**Jornadas Matrimoniales**-Every other Friday

**Rigoberto y Rosa Cornejo:** (708) 769-4101

**Encuentro Matrimonial**-Every other Friday

**Juan y Elia Zambrano:** (708) 825-4099

**Emaús Hombres**-Every Thursday 7-9:00 PM

**Alfredo Ferreira:** (708) 612-2053

**Emaús Mujeres**-Every Friday 6:30-8:00 PM

**Diana Muñoz:** (708) 642-5648

**Visitación de los Enfermos**

**Eligia Rico:** (708) 264-0171

**Pastoral Migratoria**

**Carmen Melchor:** (708) 965-0782

**Senior Ministry**

**Angelita Salinas:** (708) 747-2173

**Music Director**

**Francisco López**

**CCD Coordinator**

**Irma Vazquez:** (708) 754-7720

### Baptisms in English

*Registrations are Monday through Friday during office hours. Please bring the child's birth certificate. Parents and godparents must attend a baptism class. Godparents must be Catholic, having received the sacraments of Baptism, Communion and Confirmation. They must be married by the church, if they are a couple. Also they must be registered members of a parish and attend Mass every Sunday. In addition, they must use their collection envelopes for their Sunday donation.*

### Bautismos en Español

Las registraciones de los bautizos son de lunes a viernes durante horas de oficina y deben registrarse por lo menos con un mes de anticipación a la fecha en que desea bautizar. Favor de traer el certificado de nacimiento del niño (niña) si usted bautizará aquí en San Pablo.

Los padres y padrinos deben asistir a la clase de Bautismo. Los padrinos deben ser católicos en plena comunión con la Iglesia Católica. Esto quiere decir: A) los padrinos debieron haber recibido los 3 sacramentos (Bautismo, Comunión y Confirmación). B) deben estar casados por la Iglesia si son pareja. C) deben estar registrados en la parroquia y asistir a Misa todos los domingos. También deben usar sus sobres dominicales cada vez que vengán a Misa.



## The Epiphany of the Lord

"Behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying 'Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage.'" How strange to journey so far for perhaps so little. Of course the magi go to the capitol city. Of course they entreat with King Herod. Of course this is where they expect newborn royalty to be. But where is the child? "In Bethlehem of Judea," the scribes say. And so the magi go on to what is yet another Christmas miracle.

We don't know where the magi met the Christ Child, but it cannot have been lavish. Perhaps it was the stable. Perhaps it was a small hovel Joseph had found to wait out the census. But it would have been the home of a laborer, worn and threadbare. Here, in this unassuming abode, the magi are still "overjoyed...they prostrated themselves and did him homage."

Have you ever gotten to the end of a great work and found the results to be underwhelming? How did you respond? Were you disappointed or elated at God's providence and your upended expectations? The magi journeyed hundreds of miles over treacherous terrain to pay homage to royalty they have seen prophesied in the stars. They encountered an ordinary family displaced from their home. This Sunday, the magi are an example for us. Can we see God in the unexpected? Do we encounter Him in the person who doesn't fit our expectations of propriety? Do we revere Christ's presence in the poor? Or do we expect to meet God only in places of honor and esteem? This week, ask God for the grace to honor Him in the unexpected places and unassuming people. He is waiting for you!



They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. - Mt 2:10-11



## La Epifanía del Señor

Que tu estrella, Señor, nos guíe y nos ilumine todos los días de nuestras vidas. Que Tu presencia nos sostenga en la salud y en la enfermedad, en la alegría y en la tristeza, y que por medio de ella te manifiestes ante cada circunstancia de la vida cotidiana. Hoy, la Liturgia celebra la Epifanía del Señor. Epifanía quiere decir manifestación de una cosa. En este caso Jesús se manifiesta a los Reyes Magos y por medio de ellos, al mundo entero. Los Magos le adoraron y le ofrecieron regalos de oro, incienso y mirra. El Profeta Isaías lo anuncia así: "Los pueblos se dirigen hacia la luz y los reyes, al resplandor de tu aurora. Levanta los ojos a tu alrededor y contempla: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos y tus hijas son traídas en brazos" (Isaías 60, 4-4).

La fiesta de los magos es una fiesta de Dios entre nosotros, aun es Navidad - ¡no lo olvidemos! Dios invita a personas de diferentes razas y culturas a descubrir que Jesús nos trae el regalo de la integración, no de la desunión. El Himno Litúrgico de este día nos invita a llenarnos de alegría y a orar todos juntos. "Reyes que vienen por ellas, no busquen estrellas ya, porque donde el sol está no tienen luz las estrellas".

¿Cómo se ha manifestado Jesús en tu vida? ¿Qué le ofreces tú a Jesús? ¿Qué estrellas buscas? La respuesta, ojalá, es una de compromiso y entrega generosa para los pobres, los inmigrantes los enfermos y los abandonados. Señor, manifiéstate hoy a mí, aquí, en esta Eucaristía. Escucha mis deseos y mis sueños...no tengo nada, solo un corazón para amarte.



Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. - Mt 2, 10-11

**St. Paul Hall**

*Our New Hall at 2525 So. Halsted Street is now ready for Rental. The contact person is Patricio Muñoz at 708-259-0939.*

**Salón San Pablo**

Nuestro Nuevo Salón del 2525 So. Halsted está listo para Rentar. La persona encargado es Patricio Muñoz al 708-259-0939.

**Prairie State College**

**Ingles Como Segundo Idioma**

**Fechas de Inscripción:**

Martes 8 de enero, 10 am

Miércoles 9 de enero, 10 am

Lunes 14 de enero, 6 pm

Martes 15 de enero, 6 pm

**Adult Training Center-Parking Lot D**

**Las clases comienzan: lunes 28 de enero 2019**

**¿Cambió de Casa? ¿Nuevo número de teléfono? Favor de escribir la información nueva en su sobre dominical. Gracias.**

*Moved? New Phone Number? Don't forget to notify us, write it on your Sunday envelope. Thank You.*



**La Virgen Peregrina**

**...”No estoy yo aquí que soy tu Madre”: La familia que reza unida, permanece unida.**

Si tu familia está interesada en recibir por una semana a la Santísima Virgen en tu casa por favor comunícate con la Sra. Sandra Candia al teléfono: (708) 441-1748.

**THANKS FOR YOUR GENEROUS SUPPORT**

**¡¡GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!!!**



**Misas de la Semana † Masses for the Week**

**Saturday / sábado January/enero 5**

5:00 +Ann Mills  
6:30 +José A. Sánchez  
+Federico Sahagún

**Sunday / domingo January/enero 6**

8:00 +Miguel Cazarez  
10:00 +Peter Mateyka  
12:00 +Francisco Miranda  
+Josefina Miranda  
+José Sotelo  
+María Sotelo  
+Federico Sahagún  
+Maurilio Rodríguez  
+María Concepción Valadez  
2:00 +Javier Bazán  
7:00 +Julia Hernández

**Monday / lunes January/enero 7**

8:30 For a peaceful New Year

**Tuesday / martes January/enero 8**

8:30 For an end to gun violence

**Wednesday / miércoles January/enero 9**

8:30 For families that they enjoy each other

**Thursday / jueves January/enero 10**

8:30 For safety in our neighborhoods

**Friday / viernes January/enero 11**

8:30 For the sick in area hospitals

**Saturday / sábado January/enero 12**

5:00 +Fr. Bernard Guirsch  
6:30 +Federico Sahagún

**Oremos por los Enfermos**

**/ We Pray for the Sick**

Nancy Collin	Miguel Muñoz
Debbie Nowocin	Jesús Flores
Martin Solís	Jazmín González
María Hernández	Francisco Losa
Antonia Hidalgo	Marisela López
Aimee Cruz	Oswaldo Jesús Huerta
Rose Mateyka	Víctor González
Roberto Méndez	Santos Sánchez
Rosario Sahagún	Luis Arteaga
Aurora Montejano	Christian Pérez
María Rangel	Scott Ochoa
Angelo Narcisi	Kathy Stilts



**Rudy's LANDSCAPING**  
 FREE ESTIMATES • INSURANCE & BONDS  
 Rudy Mendez • 708-768-1662 Cell  
 Conrado Mendez • 708-906-4512 Cell

**Griselda Bravo** State Farm  
 Auto-Home-Life  
*Se Habla Español*  
**Karen Graham, Agent**  
 245 W. Joe Orr Rd.  
 Chicago Hts. (708) 755-3000  
*We do auto loans too!*

**KERR-PARZYGNOT FUNERAL HOME**  
 Corner of Dixie Highway and Joe Orr. Rd.  
*Established 1891*  
 Family Owned  
 754-0016

*Lupita's Bridal House*  
 Bodas • Quinceañeras • Bautismo  
 Comunión • Prom • Toxedo Rental  
 Decoración • Recuerdos • Accesorios  
 1817 Chicago Rd. • Chicago Heights  
 708-890-6564

**FOTO Y VIDEO PARA TODA OCASIÓN**  
  
 INFORMES CON:  
**ELISA AGUIRRE**  
 (630) 660-0021  
 elyaguillen@aol.com  
 XV AÑOS, BODAS, PRESENTACIONES,  
 BAUTIZOS, ANIVERSARIOS, ETC...  
 website:  
 elyaguillen.zenfolio.com

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**  
**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**  
 Contact **George Velazquez** to place an ad today!  
 gvelazquez@4LPi.com or (800) 950-9952 x2631

**PARISHESonline**  
 Largest online directory of Catholic Churches  
**NEVER MISS A BULLETIN!**  
 Sign up to have our weekly parish bulletin  
 emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**UPGRADE TO A VIBRANT ad**  
 Contact us for details  
 800-950-9952

**CUPON PARA LAVAR GRATIS FREE WASH**  
 Lavadora Topload ó Máquina de 20 libras  
 Topload or 20 pound washer  
 Nota: Una lavada gratis por familia por visita  
 Note: One free wash per family per visit  
  
**THE BLUE KANGAROO**  
 1800 CHICAGO ROAD, CHICAGO HEIGHTS, IL  
 COUPON EXPIRES 01/31/19

**SPREAD THE WORD**  
 A Thriving, Vibrant Community Matters  
  
**SUPPORT OUR ADVERTISERS**

Online Shopping for Catholic Gifts of Faith  
  
[www.parishstore.com](http://www.parishstore.com)

• Breakfast  
 • Lunch  
 • Catering  
 708-755-1118  
 1016 Dixie Hwy  
 Chicago Heights, IL

Aceptamos numeros del ITIN para el financiamiento de un caro Nuevo o usado.  
 Llamen a Isaias Remijio al **708-692-3806**  
**JOE RIZZA**  
 Orland Park  
 8100 W 159th St, Orland Park, IL 60462  
[rizzafordorlandopark.com](http://rizzafordorlandopark.com)

**HELP PROTECT YOUR FAMILY CALL NOW! 1-888-891-6806**  
  



**CAMPOS PRODUCTIONS ELIZABETH GARCIA**  
 708.466.9685  
 PHOTOGRAPHY | VIDEOGRAPHY  
 • QUINCEAÑERAS • BODAS  
 • PRESENTACIONES • BAUTIZOS  
[www.facebook.com/Campopro](http://www.facebook.com/Campopro)  
[www.YouTube.com/Campopro](http://www.YouTube.com/Campopro)

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE MEDICAL ALERT SYSTEM**  
  
**\$29.95/MO** PLUS SPECIAL OFFER  
 BILLED QUARTERLY  
 CALL NOW! 1.877.801.7772  
[WWW.24-7MEDALARM.COM](http://WWW.24-7MEDALARM.COM)

**FREE AD DESIGN WITH PURCHASE OF THIS SPACE.**  
 - 800-950-9952 -

*Hi-Way*  
**INSURANCE AGENCY**  
**MARIA AGUILAR**  
*Se Habla Español*  
 AUTO • CASA • NEGOCÍO  
 1027 Dixie Hwy  
 Chicago Heights  
 (708) 754-0220  
 maria@hiwayinsurance.com  


**catholicmatch® Illinois**  
  
[CatholicMatch.com/IL](http://CatholicMatch.com/IL)

**SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**  


**Yara Ayala- Stylist/Barber**  
  
 Mon thru Sat 9am to 8pm • Sat 9am to 6pm  
 Sun 10am to 2pm  
 2318 Chicago Rd • Chicago Heights, IL 60411  
 708.709.0881  
 ¡No mas largas esperasl! Ya somos 6 estilistas

**STEGER MEMORIAL CHAPEL**  
 "Because We Care"  
 3045 Chicago Rd.  
 Steger, IL  
 708-755-6100  
[www.smitsfuneralhomes.com](http://www.smitsfuneralhomes.com)

**#startsmart at Prairie State College**  
  
[prairiestate.edu/start](http://prairiestate.edu/start)  
 (708) 709-3500

**Blank space for advertisement**